



Evangelium till chanterna



Ett föl offras till andarna (Bild: M. Jegorov)

”DU SKALL INTE HA ANDRA GUDAR”

En chantikvinnas omvändelse

Chanterna bor i västra Sibirien. Deras liv är starkt rotat i hedendomen. Det kristna budskapet attraherar dem, men de har samtidigt svårt att ge upp de gamla traditionerna. Oron för hennes barn gav Ksenia Ivanovna modet att söka hjälp hos Jesus Kristus.

"Min mamma är chantiska och min pappa är mansi. Jag är både och, men mitt ursprung har inte orsakat mig någon konflikt eftersom chanternas och mansernas kultur och tro är mycket lika. Jag växte upp nära naturen och lärde mig att noga ge

akt på alla dess andar. Jag lärde mig också att söka hjälp av schamaner.

Jag är sjuksköterska och jobbar på ett sjukhus. Vid ett tillfälle hade jag som patient pastorn från Berjozova baptistförsamling. Han berättade för mig om Kristus och bad mig komma med på deras gudstjänster. Nöden för mina söner, som blivit alkoholister, tvingade mig att söka hjälp. I min misär började jag besöka baptistkyrkan. Men när jag tog emot Kristus blev det konflikt i min familj. Min son Sergej skällde ut mig gång på gång och lät även de kristna få sig

en omgång: 'Ni har förstört min mor! Ni har gjort henne till en sektmedlem, men jag tänker sannerligen förbli en hedning!' Även min syster var arg på mig: 'Du är ett dåligt exempel för dina barnbarn!' anklagade hon mig. Mina arbetskamrater var först försiktiga och avvaktande, men när de såg förändringen i mitt liv visade de mig stor respekt. Med tiden blev även mina närmaste lugnare. De förundrades över att jag slutade dricka alkohol och ännu mer över att jag kunde sluta röka – jag var nämligen en oförfärdlig nikotinist. Det är ett Guds under även för mig själv!

Guds bud 'du skall inte ha andra gudar' skrämmer chanterna. De har vuxit upp med föreställningen att man måste blidka ondsinta andar som lurar överallt. Onda andar är verkliga och man vågar inte upphöra med att blidka dem, av rädsla för deras hämnd. Att sköta offerttjänsten hör männen till och därför är det ännu svårare för dem att komma till Jesus än för kvinnorna. Männen har det inte lätt. De har svårt att hitta arbete. De traditionella yrkena, som till exempel fiskare, har på många sätt begränsats. Chantimännen befinner sig i ett dödläge. Det har lett till att många blivit alkoholister och hopplösheten har drivit många unga män till självmord.



Stugmöte på chantiskt vis (Bild: T. Kärkkäinen)

Vi kristna vet att hjälpen kommer från Gud. Men hur kan människorna hitta Honom som vill hjälpa och bära? Jag tror att de kristnas nyktra och ärliga liv drar människor till Gud. Bara det fanns fler kristna ibland oss! Och för chanterna är Guds Ord på det egna språket ett starkt vittnesbörd om Gud. Jag har fått bibelinspelningar på chantiska och de är ljuvliga att höra. De ger mod att vända sig till Jesus och föder en tro på Honom. Och vårt folk behöver tro mer än någonting annat."



Första Moseboken på chantiska är översatt och genomgår granskning. Det är en viktig bok för de hedniska chanterna som där kan läsa om Skaparen.

Text enligt en intervju av Tiina Kärkkäinen

Ovan: En chantiby Under: En familj offerar till sina förfäders andar (Bilder: E. Laakso)

Månadens projekt

På chantiska har publicerats Markus och Lukasevangeliet och Bibliska berättelser. Apostlagärningarna och 1 Mosebok är planerade att tryckas i år. Stöd bibelöversättningen till chantiska med din gåva till månadens projekt.





BORISLAV ARAPOVIC 80 ÅR

Institutets grundare, Borislav Arapovic fyllde den 11 april 80 år.

Borislav kom 1965 till Sverige från det dåvarande Jugoslavien. Han grundade Institutet för Bibelöversättning 1973. Borislav läste på Stockholms universitet och doktorerade 1984 i slaviska språk. År 1999 valdes han till utländsk medlem i Ryska Vetenskapsakademien, i huvudsak för den insats han gjort för minoritetsspråken i Ryssland.

Vi vill gratulera Borislav och instämmer med Anna Deikun, en av de många vars liv har berörts av Borislavs gärning och som idag är verksam som missionär:

”Jag vill uttrycka min respekt för min broder, som i början av mitt liv och utifrån Guds Ord visade vilka val man skall göra här i livet. Borislav, du har utmanat och utmanar mig fortfarande till Kristi efterföljelse genom det exempel som ditt liv utgör. Jag tackar dig ur djupet av mitt hjärta för detta!”

BIBELSÄLLSKAPEN SAMLADE I SVERIGE

Nyligen firade Svenska Bibelsällskapets sitt 200-års jubileum. Vi gratulerar våra kollegor och önskar dem Guds välsignelse i deras fortsatt viktiga arbete.

Representanter för bibelsällskap i olika länder var också närvarande. IFB hade förmån att träffa representanter från de tre baltiska länderna. Alla berättade om det goda samarbetet med IFB. Vår Barnbibel trycks och distribueras på lettiska, litauiska och estniska. Boken är populär och efterfrågad även i andra länder, som Ukraina, Belarus och Moldavien där de lokala bibelsällskapen står för distributionen. IFB samarbetar även med United Bible Societies (UBS), bibelsällskapens övergripande organisation, framför allt i översättningsarbetet.



Valdis Tēraudkalns (Lettiska BS), Vilhelmina Kalinauskiene (Litauiska BS), Jaan och Külli Bärenson (Estniska BS), Brane Kalčević (IFB).

Bibelsällskapen i de nordiska länderna, och även de i de baltiska länderna, grundades ungefär samtidigt, för 200 år sedan.

 Följ oss på Facebook

Institutet för Bibelöversättning

Box 20100, 104 60 Stockholm
Tel. 08-722 23 40, Fax 08-722 23 45
e-post info@IBTnet.org
Bankgiro 148-3189

Raamatunkäännösinstituutti

Pl. 272, FI-00531 Helsinki, Finland
Tel. 09-774 43 50, Fax 09-739 795
e-post info.fin@IBTnet.org
Nordea Finland 206518-17911

IFB Nyheter

är gratis
och utkommer 11 gånger per år
Ansvarig utgivare: Branislav Kalcevic
Tryck: Skilltryck AB, Skillingaryd